

Projekts/Draft/Projekts

Jungimosi sąlygos

dél vienos valstybės ribas peržengiančio ribotos atsakomybės bendrovių jungimosi

AB „Citadele” bankas

kaip įsigyjamos bendrovės

prie

Akciju sabiedrība „Citadele banka”

kaip įsigyjamieji bendrovės

Data

Merger Terms

on the cross-border merger of

AB „Citadele” bankas

as transferring company

into

Akciju sabiedrība „Citadele banka”

as acquiring company

Date

Reorganizācijas līgums

par pārrobežu apvienošanu, kuras ietvaros

AB „Citadele” bankas

kā pievienojamā sabiedrība

tiek pievienota

Akciju sabiedrībai „Citadele banka”

kā iegūstošajai sabiedrībai

Datums

1. Preambulē

1.1. AB „Citadele” bankas, pagal Lietuvos Respublikos įstatymus įsteigta ir veikianti akcinė bendrovė, juridinio asmens kodas 112021619, kurios buveinė registruota adresu K. Kalinausko g. 13, Vilnius, Lietuvos Respublika, duomenys apie bendrovę yra saugomi ir tvarkomi Lietuvos Juridinių asmenų registre (toliau – **Įsigyjama bendrovė**); ir

1.2. Akciju sabiedrība „Citadele banka” (toliau – **AS “Citadele banka”**), pagal Latvijos Respublikos įstatymus įsteigta ir veikianti ribotos atsakomybės bendrovė, juridinio asmens kodas 40103303559, kurios buveinė registruota adresu Republikas laukums 2A, LV-1010, Ryga, Latvijos Respublika, duomenys apie bendrovę yra saugomi ir tvarkomi Latvijos Juridinių asmenų registre (toliau – **Įsigyjanti bendrovė**),

Įsigyjama bendrovė ir Įsigyjanti bendrovė toliau kartu vadinamos **Šalimis**,

atsižvelgdamos į tai, kad:

1.3. Įsigyjanti Bendrovė valdo 100% Įsigyjamos bendrovės akcijų, ir

1.4. jungimasis peržengiant vienos valstybės ribas (toliau – **Jungimasis**) yra vykdomas, siekiant supaprastinti grupės įmonių struktūrą, administracines ir valdymo funkcijas, koncentruojant jas vienoje bendrovėje, kuri:

1. Preamble

1.1. AB „Citadele” bankas, a public limited liability company established and existing under the laws of the Republic of Lithuania, company code 112021619, registered address at K. Kalinausko str. 13, Vilnius, the Republic of Lithuania, the data on the company is stored and kept in the Lithuanian Companies Register (the **Transferring Company**); and

1.2. Akciju sabiedrība „Citadele banka” (the **AS “Citadele banka”**), a public limited liability company established and existing under the laws of the Republic of Latvia, company code 40103303559, registered address at Republikas laukums 2A, LV-1010, Riga, the Republic of Latvia, the data on the company is stored and kept in the Latvian Companies Register (the **Acquiring Company**),

the Transferring Company and the Acquiring Company hereinafter are collectively referred to as the **Parties**,

having regard that:

1.3. the Acquiring Company owns 100% shares of the Transferring Company, and

1.4. the cross border merger (the **Merger**) is carried out in order to simplify the structure of the group companies, the management and administration functions by concentrating them in one company, which:

1. Preambula

1.1. AB „Citadele” bankas, akciju sabiedrība, kas dibināta un darbojas saskaņā ar Lietuvas Republikas likumiem, reģistrācijas numurs 112021619, juridiskā adrese K. Kalinausko g. 13, Viļņa, Lietuvas Republika, ziņas par sabiedrību ir reģistrētas un tiek glabātas Lietuvas Republikas Uzņēmumu reģistrā (turpmāk – **Pievienojamā sabiedrība**); un

1.2. Akciju sabiedrība „Citadele banka”, akciju sabiedrība, kas dibināta un darbojas saskaņā ar Latvijas Republikas likumiem, reģistrācijas numurs 40103303559, juridiskā adrese Republikas laukums 2A, LV-1010, Rīga, Latvijas Republika, ziņas par sabiedrību ir reģistrētas un tiek glabātas Latvijas Republikas Uzņēmumu reģistrā (turpmāk – **legūstošā sabiedrība**),

Pievienojamā sabiedrība un legūstošā sabiedrība turpmāk kopā sauktas **Puses**,

ņemot vērā, ka

1.3. legūstošajai sabiedrībai pieder 100% Pievienojamās sabiedrības akciju un

1.4. pārrobežu apvienošana (turpmāk – **Apvienošana**) tiek veikta ar mērķi vienkāršot grupas struktūru, vadības un administrācijas funkcijas, apvienojot tās vienā sabiedrībā, kas:

- | | | |
|--|---|--|
| <p>a) palengvins grupės įmonių veiklos administravimo veiksmingumą ir numatys ekonomiškai efektyvią ir konkurencingą organizaciją; ir</p> <p>b) užtikrins efektyvų finansinių paslaugų teikimą ir jų administravimą, įskaitant supaprastintas procedūras,</p> <p>Šalys planuoja susijungti vienos valstybės ribas peržengiančio jungimosi būdu.</p> | <p>a) facilitates efficient administration of the group companies business and provides for a cost effective and competitive organization; and</p> <p>b) ensures effective provision of financial services and its administration, including simplified procedures,</p> <p>the Parties plan to merge by way of a cross border merger.</p> | <p>a) veicinās efektīvu grupas sabiedrību administrāciju, izmaksu efektīvu un konkurētspējīgu organizāciju; un</p> <p>b) nodrošinās efektīvu finanšu pakalpojumu sniegšanu un to vadību, tajā skaitā vienkāršotas procedūras,</p> <p>Puses plāno apvienoties pārrobežu apvienošanas ceļā.</p> |
| <p>1.5. Jungimosi sąlygas parengė įsigyjančios ir įsigyjamoms bendrovės valdybos vadovaudamosi: (A) Lietuvos Respublikos vienos valstybės ribas peržengiančio ribotos atsakomybės bendrovių jungimosi įstatymu (toliau – VVRPJ), Lietuvos Respublikos civiliniu kodeksu (toliau – CK), Lietuvos Respublikos bankų įstatymu (toliau – BĮ), Lietuvos Respublikos akcinių bendrovių įstatymu (toliau – ABĮ), Lietuvos Respublikos pelno mokesčio įstatymu (toliau – PMĮ); (B) Latvijos Respublikos civiliniu įstatymu (toliau – LCĮ), Latvijos Respublikos kredito įstaigų įstatymu, Latvijos Respublikos darbo įstatymu, Latvijos Respublikos pelno mokesčio įstatymu; (C) 2005 m. spalio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/56/EB dėl ribotos atsakomybės bendrovių, peržengiančių vienos valstybės ribas, jungimosi ir 2009 m. spalio 19 d. Tarybos direktyva 2009/133/EB dėl bendros mokesčių sistemos, taikomos įvairių valstybių narių įmonių jungimui, skaidymui, daliniam skaidymui, turto perdavimui bei keitimuisi akcijomis, ir SE</p> | <p>1.5. The Merger Terms have been prepared by the Management Boards of the Acquiring and Transferring Companies on the following basis: (A) Law on Cross-Border Mergers of Limited Liability Companies of the Republic of Lithuania (EU-CBMLLC), Civil Code of the Republic of Lithuania (LCC), Law on Banks of the Republic of Lithuania (BL), Law on Companies of the Republic of Lithuania (LCL), Law on Corporate Income Tax of the Republic of Lithuania (LCIT); (B) Commercial Law of the Republic of Latvia (LCLV), Credit Institutions Law of the Republic of Latvia, Labor Law of the Republic of Latvia; Law On Corporate Income Tax of the Republic of Lithuania; (C) the provisions of Directive 2005/56/EC of the European Parliament and of the Council of 26 October 2005 on cross-border mergers of limited liability companies and the Directive 2009/133/EC of the Council of 19 October 2009 on the common system of taxation applicable to mergers, divisions, partial divisions, transfers of assets and exchanges of shares concerning companies of different Member States and to the transfer of the registered office of an SE or SCE</p> | <p>1.5. Reorganizācijas līgumu izstrādājušas iegūstošās un Pievienojamās sabiedrības valdes saskaņā ar: (A) Lietuvas Republikas Likumu par sabiedrību ar ierobežotu atbildību pārrobežu apvienošanu (LT-DIAPL), Lietuvas Republikas Civilkodeksu (LT-CK), Lietuvas Republikas Likumu par bankām (LT-BL), Lietuvas Republikas Likumu par uzņēmēj sabiedrībām (LT-PU), Lietuvas Republikas Likumu par uzņēmumu ienākuma nodokli (LT-UIN); (B) Latvijas Republikas Komerclikumu (LV-KCL), Latvijas Republikas Kredītiestāžu likumu, Latvijas Republikas Darba likumu, Latvijas Republikas likumu „Par uzņēmumu ienākuma nodokli”; (C) Eiropas Parlamenta un Padomes 2005. gada 26. oktobra Direktīvu 2005/56/EK par kapitālsabiedrību pārrobežu apvienošanu un Padomes 2009. gada 19. oktobra Direktīvu 2009/133/EK par kopēju nodokļu sistēmu, ko piemēro dažādu dalībvalstu uzņēmēj sabiedrību apvienošanai, sadalīšanai, daļējai sadalīšanai, to aktīvu pārvešanai un akciju maiņai, kā arī SE vai SCE juridiskās adreses pārceļšanai no vienas dalībvalsts uz citu (Direktīva 2009/133/EK”).</p> |

<p>arba SCE registruotos buveinės perkėlimui iš vienos valstybės narės į kitą (toliau – direktyva 2009/133/EB) nuostatomis.</p>	<p>between Member States (2009/133/EC Directive).</p>	
<p>1.6. Šalys sutinka vykdyti Jungimąsi prijungimo būdu, Įsigyjamai Bendrovei prisijungiant prie Įsigyjancierios Bendrovės.</p>	<p>1.6. The Parties agree to carry out the Merger by the way of absorption where the Transferring Company shall merge into the Acquiring Company.</p>	<p>1.6. Puses vienojas apvienoties Apvienošanas ceļā, kuras ietvaros Pievienojamā sabiedrība tiek pievienota legūstošajai sabiedrībai.</p>
<p>1.7. Įsigyjama bendrovė ir Įsigyjanti bendrovė susitaria jungtis Jungimosi būdu tokiomis sąlygomis:</p>	<p>1.7. The Transferring and the Acquiring Companies herewith agree to merge by way of the Merger according to the following terms:</p>	<p>1.7. Pievienojamā sabiedrība un legūstošā sabiedrība ar šo piekrīt apvienoties Apvienošanas ceļā saskaņā ar šādiem noteikumiem:</p>
<p>2. Teisinė forma, bendrovės pavadinimas, buveinė</p> <p>VVRPJĮ 3 str. 1 d. 1 p. LCĮ 338 str. 2 d. 1 p. ir 380 str. 1 p.</p>	<p>2. Legal form, company name, registered office</p> <p>Article 3(1)(1) of EU-CBMLLC Article 338(2)(1) and Article 380(1) of LCLV</p>	<p>2. Sabiedrības juridiskā forma, nosaukums, juridiskā adrese</p> <p>LT-DIAPL 3. panta pirmās daļas 1. punkts; LV-KCL 338. panta otrās daļas 1. punkts un 380. panta 1. punkts</p>
<p>2.1. Įsigyjama bendrovė AB „Citadele“ bankas yra pagal Lietuvos Respublikos įstatymus įsteigta ir veikianti akcinė bendrovė, juridinio asmens kodas 112021619, kurios buveinė registruota adresu K. Kalinausko g. 13, Vilnius, Lietuvos Respublika. Įsigyjamos bendrovės įstatinio kapitalo dydis yra 43 112 201,76 Eur (keturiasdešimt trys milijonai vienas šimtas dvylika tūkstančių du šimtai vienas euras ir septyniasdešimt šeši euro centai).</p>	<p>2.1. The Transferring Company AB „Citadele“ bankas is a public limited liability company established and existing under the laws of the Republic of Lithuania, company code 112021619, registered address at K. Kalinausko str. 13, Vilnius, the Republic of Lithuania. The share capital of the Transferring Company is EUR 43,112,201.76 (forty three million one hundred twelve thousand two hundred one euro and seventy six euro cents).</p>	<p>2.1. Pievienojamā sabiedrība AB „Citadele“ bankas ir akciju sabiedrība, kas dibināta un darbojas saskaņā ar Lietuvos Republikas likumiem, reģistrācijas numurs 112021619, juridiskā adrese K. Kalinausko g. 13, Viļņa, Lietuvas Republika. Pievienojamās sabiedrības pamatkapitāls ir 43 112 201,76 EUR (četrdesmit trīs miljoni viens simts divpadsmit tūkstoši divi simti viens euro un 76 centi).</p>
<p>2.2. Įsigyjamos bendrovės įstatinis kapitalas padalytas į 1 488 681 (vieną milijoną keturis šimtus aštuoniasdešimt aštuonis tūkstančius šešis šimtus aštuoniasdešimt vieną) paprastąsias vardines akcijas, kurių</p>	<p>2.2. The share capital of the Transferring Company is divided into 1,488,681 (one million four hundred eighty eight thousand six hundred eighty one) ordinary registered shares with nominal value of one share</p>	<p>2.2. Pievienojamās sabiedrības pamatkapitāls sastāv no 1 488 681 (viens miljons četri simti aštuņdesmit aštuņi tūkstoši seši simti aštuņdesmit vienas) parastās akcijas ar vienas akcijas nominālvērtību 28,96 EUR (divdesmit aštuņi euro un 96 centi).</p>

kiekvienos nominalioji vertē – 28,96 Eur (divdesimt aštuoni eurai devyniasdesimt šeši euro centai). Apmokētas īstatinis kapitālas yra 43 112 201,76 Eur (keturiasdesimt trys miljoni vienas šimtas dvilika tūkstančių du šimtai vienas euras ir septyniasdesimt šeši euro centai).

EUR 28.96 (twenty eight euro and ninety six euro cents). The paid up share capital is EUR 43,112,201.76 (forty three million one hundred twelve thousand two hundred one euro and seventy six euro cents).

Apmaksātais pamatkapitāls ir 43 112 201,76 EUR (četrdesimt trīs miljoni viens simts divpadsmit tūkstoši divi simti viens euro un 76 centi).

2.3. Īsigyjanti bendrovē AS „Citadele banka“ yra pagal Latvijos Respublikos īstatymus īsteigta ir veikianti ribotos atsakomybēs bendrovē, juridinio asmens kodas 40103303559, kurios buveinė registruota adresu Republikas laukums 2A, LV-1010, Ryga, Latvijos Respublika. Īsigyjānčios bendrovēs īstatinio kapitālo dydis yra 156 555 796 EUR (vienas šimtas penkiasdesimt šeši miljoni penki šimtai penkiasdesimt penki tūkstančiai septyni šimtai devyniasdesimt šeši eurai).

2.3. The Acquiring Company AS „Citadele banka“ is a public limited liability company established and existing under the laws of the Republic of Latvia, company code 40103303559, registered address at Republikas laukums 2A, LV-1010, Riga, the Republic of Latvia. The share capital of the Acquiring Company amounts to EUR 156,555,796.00 (one hundred fifty six million five hundred fifty five thousand seven hundred ninety six euros).

2.3. Iegūstošā sabiedrība akciju sabiedrība „Citadele banka“ ir akciju sabiedrība, kas dibināta un darbojas saskaņā ar Latvijas Republikas likumiem, reģistrācijas numurs 40103303559, juridiskā adrese Republikas laukums 2A, LV-1010, Rīga, Latvijas Republika. Iegūstošās sabiedrības pamatkapitāls ir 156 555 796,00 EUR (viens simts piecdesmit seši miljoni pieci simti piecdesmit pieci tūkstoši septiņi simti deviņdesmit seši euro un 00 centi).

2.4. Īsigyjānčios bendrovēs īstatinis kapitālas padalytas į 156 555 796 (vienā šimtā penkiasdesimt šeši milijonus penkis šimtus penkiasdesimt penkis tūkstančius septynis šimtus devyniasdesimt šešias) paprastās vardines akcijas, kurių kiekvienos nominalioji vertē 1 Eur (vienas euras). Apmokētas īstatinis kapitālas yra 156 555 796 Eur (vienas šimtas penkiasdesimt šeši miljoni penki šimtai penkiasdesimt penki tūkstančiai septyni šimtai devyniasdesimt šeši eurai).

2.4. The share capital of the Acquiring Company is divided into 156,555,796 (one hundred fifty six million five hundred fifty five thousand seven hundred ninety six) ordinary registered shares with nominal value of one share EUR 1.00 (one euro and 00 cents). The paid up share capital is EUR 156,555,796.00 (one hundred fifty six million five hundred fifty five thousand seven hundred ninety six euros).

2.4. Iegūstošās sabiedrības pamatkapitāls sastāv no 156 555 796 (viens simts piecdesmit seši miljoni pieci simti piecdesmit pieci tūkstoši septiņi simti deviņdesmit sešām) parastajām akcijām ar vienas akcijas nominālvērtību 1,00 EUR (viens euro un 00 centi). Iegūstošās sabiedrības pamatkapitāls ir 156 555 796,00 EUR (viens simts piecdesmit seši miljoni pieci simti piecdesmit pieci tūkstoši septiņi simti deviņdesmit seši euro un 00 centi).

2.5. Šalių akcijos yra visiškai apmokėtos, teisėtai išleistos, neįkeistos, neareštuotos, joms netaikomas uzufuktas ir kitaip suvaržytos. Nėra jokių vykdytinų akcijų pasirinkimo sandorių, išpirkimo ar pirmumo

2.5. The shares of Parties have been validly issued, fully paid and free from pledge, usufructs, liens and other encumbrances. There are no outstanding stock – options redemption or pre – emption rights or other

2.5. Pušu pamatkapitāla akcijas ir atļautā kārtā izlaistas, pilnībā apmaksātas un brīvas no ķīlām, *usufrukta* tiesībām un citiem apgrūtinājumiem. Attiecībā uz akcijām nepastāv akciju opciju pirkuma tiesības vai akciju izpirkuma vai

<p>teisių, susitarimų ar kitų sutarčių, kurių pagrindu tretieji asmenys įgytų kokių nors teisių į Šalių akcijas.</p>	<p>agreements which would give certain rights to the third persons with regards to the shares of the Parties.</p>	<p>pirmpirkuma tiesības vai citas vienošanās, kas dod tiesības uz Pušu akcijām trešajām personām.</p>
<p>2.6. Šalys nėra išleidusios kitų akcijų klasių, išskyrus paprastąsias vardines akcijas.</p>	<p>2.6. The Parties have not issued any shares of any class except the ordinary registered shares.</p>	<p>2.6. Puses nav izlaidušas nekādas citas klases akcijas kā tikai parastās dematerializētās akcijas.</p>
<p>2.7. Šalys nėra likviduojamos, prieš jas nėra inicijuotos jokios restruktūrizavimo ar bankroto bylos.</p>	<p>2.7. None of the Parties is under liquidation, no restructuring or bankruptcy proceedings have been initiated against them.</p>	<p>2.7. Neviena no Pusēm nav likvidācijas, restruktūrizācijas vai maksātnespējas procesā.</p>
<p>2.8. Įsigyjanti bendrovė tęs savo veiklą užbaigus Jungimąsi. Jos pavadinimas, akcijų nominali vertė, teisinė forma ir adresas dėl Jungimosi nesikeis.</p>	<p>2.8. The Acquiring Company will continue its activities after completion of the Merger. Its name, the nominal value of its shares, its legal form and address will not change as a result of completion of the Merger.</p>	<p>2.8. Iegūstošā sabiedrība turpinās strādāt arī pēc Apvienošanas. Tās nosaukums, akciju nominālvērtība, juridiskā forma un adrese Apvienošanas rezultātā nemainīsies.</p>
<p>3. Turto perėjimas, jungimosi būdas</p> <p>VVRPJĮ 3 str. 1 d. 2 p. LCĮ 335 str., 335.¹ str. ir 350 str.</p>	<p>3. Transfer of assets, type of merger</p> <p>Article 3(1)(2) of EU-CBMLLC Articles 335, 335.¹ and 350 of LCLV</p>	<p>3. Aktīvu pārvešana, apvienošanas veids</p> <p>LT-DIAPL 3.panta pirmās daļas 2.punkts. LV-KCL 335., 335.¹ un 350. pants.</p>
<p>3.1. Visas Įsigyjamos bendrovės turtas su visomis susijusiomis teisėmis ir įsipareigojimai pereina Įsigyjančiai bendrovei bendru universalaus teisių perėmimo būdu. Įsigyjama bendrovė pasibaigs be likvidavimo (Jungimasis prijungimo būdu). Po Jungimosi užbaigimo Įsigyjamos bendrovės šiuo metu vykdomas paslaugų teikimas Lietuvoje bus tęsiamas per Įsigyjančios bendrovės Lietuvos filialą, kuris bus įsteigtas iki Jungimosi užbaigimo, atitinkamai gaunant reikiamus leidimus iš Lietuvos banko ir Latvijos Finansų ir kapitalo rinkų komisijos.</p>	<p>3.1. The entire assets of the Transferring Company with all rights and obligations pertained thereto is transferred to the Acquiring Company by way of universal succession. The Transferring Company will be dissolved without winding up (merger by way of absorption). After the Merger the services provided by the Transferring Company shall be provided in Lithuania by the Lithuanian branch of the Acquiring Company established until the completion of the Merger, upon obtainment of the necessary permissions from the Bank of Lithuania and Latvian Financial and Capital Markets Commission.</p>	<p>3.1. Visa Pievienojamās sabiedrības manta, ieskaitot visus ar to saistītos aktīvus un saistības, tiek nodotas iegūstošajai sabiedrībai tiesību pēctecības ceļā. Pievienojamā sabiedrība beigs pastāvēt bez likvidācijas procesa (apvienošana pievienošanas ceļā). Pēc Apvienošanas Pievienojamās sabiedrības sniegtos pakalpojumus Lietuvā sniegs iegūstošās sabiedrības Lietuvas filiāle, kas tiks izveidota līdz Apvienošanas procesa pabeigšanai pēc visu nepieciešamo atļauju saņemšanas no Lietuvas bankas un Latvijas Finanšu un kapitāla tirgus komisijas.</p>

<p>3.2. Visas šisigjamās bendrovēs turtas su visomis susijusiomis teisēm ir šisipareigojimai automatiškai pereina šisigjančiai bendrovei nuo Jungimosi pabaigos šregistravimo momento Latvijos Respublikos Juridinių asmenų registre.</p>	<p>3.2. The point in time when all the assets of the Transferring Company with all rights and liabilities pertained thereto automatically transfer by way of universal succession to the Acquiring Company is the moment of registration of the completed Merger with the Latvian Companies Register.</p>	<p>3.2. Pievienojamās sabiedrības manta, ieskaitot visus ar to saistītos aktīvus un saistības, automātiski pāriet legūstošās sabiedrības īpašumā saistību pēctecības ceļā ar brīdi, kad Apvienošanas pabeigšana reģistrēta Latvijas Republikas Uzņēmumu reģistrā.</p>
<p>3.3. Šios Jungimosi šālygos kartu su kitais pagal galiojančius šstatymus privalomais dokumentais bus teisinis pagrindas Jungimosi registravimui ir turto, teisių ir šisipareigojimų automatiniam perdavimui iš šisigjamās bendrovēs šisigjančiai bendrovei, leidimų pakeitimui ar reikiamų duomenų viešuosiuose registruose ir bet kokiose kitose įmonėse, institucijose ir organizacijose atnaujinimui.</p>	<p>3.3. The Merger Terms will, together with the other acts as required by applicable law, be the legal ground for the registration of the Merger and the automatic transfer of assets, rights and liabilities from the Transferring Company to the Acquiring Company, replacement of permits or necessary updates of data in all public registers and at any other companies, institutions and organizations.</p>	<p>3.3. Šis Reorganizācijas līgums kopā ar citiem piemērojamajos tiesību aktos paredzētajiem dokumentiem veido juridisku pamatu Apvienošanas reģistrācijai un automātiskai aktīvu, tiesību un saistību pārvešanai no Pievienojamās sabiedrības legūstošajai sabiedrībai, atļauju aizstāšanai vai nepieciešamo izmaiņu veikšanai jebkādos publiskos reģistros un citās sabiedrībās, institūcijās un organizācijās glabātajos datos.</p>
<p>4. Vertybinių popierių ar dalių, išreiškiančių bendrovių kapitalą, keitimo santykis ir bet kokios piniginės išmokos</p> <p>VVRPJ 3 str. 1 d. 3 p. LCĮ 338 str. 2 d. 2 p. ir 338 str. 3 d.</p>	<p>4. Exchange ratio of securities or shares representing the company capital and the amount of any cash payment</p> <p>Article 3(1)(3) of EU-CBMLL Article 338(2)(2) and Article 338 (3) of LCLV</p>	<p>4. Vērtspapīru vai akciju, kas pārstāv sabiedrības kapitālu, apmaiņas koeficients un jebkādas naudas piemaksas</p> <p>LT-DIAPL 3.panta pirmās daļas 3.punkts. LV-KCL 338. panta otrās daļas 2. punkts un 338. panta trešā daļa.</p>
<p>4.1. Atsižvelgiant į tai, kad šisigjanti bendrovė yra vienintelė šisigjamās bendrovēs akcininkė ir valdo 100% šisigjamās bendrovēs akcijų, vadovaujantis VVRPJ 11 str. 1 d. Jungimosi metu akcijų keitimas nebus atliekamas. Taip pat nebus mokamos piniginės išmokos.</p>	<p>4.1. Taking into consideration that the Acquiring Company is the sole shareholder of the Transferring Company and holds 100% of the shares in the Transferring Company, in accordance with Article 11(1) of EU-CBMLL no exchange of the shares will be performed during the Merger. No cash payments will be paid out either.</p>	<p>4.1. Ņemot vērā, ka legūstošā sabiedrība ir vienīgais Pievienojamās sabiedrības akcionārs un ka legūstošajai sabiedrībai pieder 100% Pievienojamās sabiedrības akciju, saskaņā ar LT-DIAPL 11. panta pirmo daļu Apvienošanas laikā netiks veikta nekāda akciju apmaiņa. Netiks veikti arī nekādi naudas maksājumi.</p>
<p>5. Akciju, išreiškiančių po Jungimosi</p>	<p>5. Terms for the allotment of shares</p>	<p>5. No Apvienošanas izrietošās akciju, kas</p>

<p>veiksiančios bendrovės kapitāla paskirstymo sąlygos; nesant akciju paskirstymo, nurodomos to priežastys</p>	<p>representing the capital of the company resulting from the Merger, if there is no allotment of shares, the reasons for this have to be stated</p>	<p>pārstāv sabiedrības kapitālu, piešķiršanas noteikumi, ja akcijas netiek piešķirtas, jānorāda attiecīgie iemesli</p>
<p>VVRPJ 3 str. 1 d. 4 p. LC 338 2 d. 3 p., 4 p. ir 338 str. 3 d.</p>	<p>Article 3(1)(4) of EU-CBMLLC Article 338(2)(3), Article 338(2)(4) and Article 338 (3) of LCLV</p>	<p>LT-DIAPL 3.panta pirmās daļas 4.punkts. LV-KCL 338. panta otrās daļas 3. un 4. punkts un 338. panta trešā daļa.</p>
<p>5.1. Atsižvelgiant į tai, kad Įsigyjantii bendrovė yra vienintelė Įsigyjamoms bendrovės akcininkė ir valdo 100% Įsigyjamoms bendrovės akciju, vadovaujantis VVRPJ 11 str. 1 d. akciju paskirstymo sąlygos nenustatomos. Dėl šios priežasties, po Jungimosi užbaigimo, Įsigyjamoms bendrovės akcijas, kurios priklauso Įsigyjančiai bendrovei, bus panaikintos.</p>	<p>5.1. Taking into consideration that the Acquiring Company is the sole shareholder of the Transferring Company and holds 100% of the shares in the Transferring Company, in accordance with Article 11(1) of EU-CBMLLC the conditions for the allotment of the shares are not set. Therefore, the completion of the Merger will result in cancellation of the shares of the Transferring Company held by the Acquiring Company.</p>	<p>5.1. Ņemot vērā, ka legūstošā sabiedrība ir vienīgais Pievienojamās sabiedrības akcionārs un ka legūstošajai sabiedrībai pieder 100% Pievienojamās sabiedrības akciju, saskaņā ar LT-DIAPL 11. panta pirmo daļu netiek noteikti nekādi akciju piešķiršanas noteikumi. Līdz ar to pēc Apvienošanas pabeigšanas legūstošajai sabiedrībai piederošās Pievienojamās sabiedrības akcijas tiek dzēstas.</p>
<p>6. Galimas Jungimosi poveikis užimtumui, ypač besijungiančių bendrovių darbuotojų užimtumui bei darbo sąlygoms</p>	<p>6. Likely repercussions of the Merger on employment, particularly on the employees of the merging companies, on the employment situation and the terms of employment</p>	<p>6. Apvienošanas iespējamā ietekme uz darba tiesiskajām attiecībām, īpaši uz reorganizācijas procesā iesaistīto sabiedrību darbiniekiem, nodarbinātību un darba līguma nosacījumiem</p>
<p>VVRPJ 3 str. 1 d. 6 p. LC 338 str. 2 d. 8 p. ir Latvijas darbo lstatymo 118 str. 1 d.</p>	<p>Article 3(1)(6) of EU-CBMLLC Article 338(2)(8) of LCLV and Article 118(1) of the Latvian Labor Law</p>	<p>LT-DIAPL 3.panta pirmās daļas 6.punkts. LV-KCL 338. panta otrās daļas 8. punkts un Latvijas Darba likuma 118. panta pirmā daļa.</p>
<p>6.1. Darbuotojai dirbantys Įsigyjamoje bendrovėje bus perkelti į Įsigyjančią bendrovę. Jungimasis neturės pasekmių užimtumui, darbuotojams ir darbuotojų darbo sąlygoms, nes Jungimasis neturės jokio poveikio esamoms Įsigyjamoms bendrovės darbuotojų darbo sąlygoms.</p>	<p>6.1. The employees working in the Transferring Company will be transferred to the Acquiring Company. The Merger will not have any consequences on employment, employees and the terms of employment, since the employment terms of the employee(s) working in the Transferring Company will not be affected.</p>	<p>6.1. Pievienojamās sabiedrības darbinieki turpinās darba attiecības legūstošajā sabiedrībā. Apvienošana nekādā veidā neietekmēs darba tiesiskās attiecības, darbiniekus un darba līguma nosacījumus, jo Pievienojamās sabiedrības darbinieku darba līgumu nosacījumi nemainīsies.</p>

<p>7. Momentas, nuo kurio po Jungimosi pasibaigiančios bendrovės akcininkams suteikiama teisė į bendrovės, veikiančios po Jungimosi, pelną, ir visos su šios teisės suteikimu susijusios sąlygos</p>	<p>7. The date from which the holding of shares representing the company capital will entitle the holders to share in profits and any special conditions affecting that entitlement</p>	<p>7. Datums, no kura akcijos, kas pārstāv sabiedrības kapitālu, dod to īpašniekiem tiesības uz peļņas daļu, un īpaši šīs tiesības ietekmējošie noteikumi</p>
<p>VVRPJ 3 str. 1 d. 7 p. LC 338 str. 2 d. 5 p. ir 338 str. 3 d.</p>	<p>Article 3(1)(7) of EU-CBMLLC Article 338(2)(5) and Article 338 (3) of LCLV</p>	<p>LT-DIAPL 3.panta pirmās daļas 7.punkts. LV-KCL 338. panta otrās daļas 5. punkts un 338. panta trešā daļa.</p>
<p>7.1. Atsižvelgiant į tai, kad įsigyjanti bendrovė yra vienintelė įsigyjamos bendrovės akcininkė ir valdo 100% įsigyjamos bendrovės akcijų, vadovaujantis VVRPJ 11 str. 1 d. ir LC 338 str. 3 d. momentas, nuo kurio įsigyjamos bendrovės akcininkams suteikiama teisė į įsigyjamos bendrovės pelną, nenurodomas. Įsigyjamos bendrovės akcijas bus anuliuotos.</p>	<p>7.1. Taking into consideration that the Acquiring Company is the sole shareholder of the Transferring Company and holds 100% of the shares in the Transferring Company, in accordance with Article 11(1) of EU-CBMLLC and Article 338 (3) of LCLV the date from which the shareholders of the Acquiring Company are entitled to share in profits of the Transferring Company is not indicated. The shares of the Transferring Company shall be nullified.</p>	<p>7.1. Ņemot vērā, ka iegūstošā sabiedrība ir vienīgais Pievienojamās sabiedrības akcionārs un ka iegūstošajai sabiedrībai pieder 100% Pievienojamās sabiedrības akciju, saskaņā ar LT-DIAPL 11. panta pirmo daļu un LV-KCL 338. panta trešo daļu datums, no kura iegūstošās sabiedrības akcionāriem ir tiesības uz Pievienojamās sabiedrības peļņas daļu, nav jānorāda, jo Pievienojamās sabiedrības akcijas tiek dzēstas.</p>
<p>8. Momentas, nuo kurio po Jungimosi dalyvaujančių bendrovių sandoriai apskaitos tikslais laikomi po šio Jungimosi veikiančios įsigyjamos bendrovės sandoriais (Jungimosi teisinio įsigaliojimo data)</p>	<p>8. The date from which the transactions of the merging companies will be treated for accounting purposes as being those of the Acquiring company resulting from the Merger (effective Merger date)</p>	<p>8. Datums, ar kuru reorganizācijas procesā iesaistīto sabiedrību darījumi iegūstošās sabiedrības grāmatvedībā Apvienošanas rezultātā tiks uzskatīti par iegūstošās sabiedrības darījumiem (Apvienošanas datums)</p>
<p>VVRPJ 3 str. 1 d. 8 p. LC 338 str. 2 d. 7 p.</p>	<p>Article 3(1)(8) of EU-CBMLLC Article 338(2)(7) of LCLV</p>	<p>LT-DIAPL 3.panta pirmās daļas 8.punkts. LV-KCL 338. panta otrās daļas 7. punkts.</p>
<p>8.1. Data nuo kurios įsigyjamos bendrovės sandoriai apskaitos tikslais bus laikomi įsigyjamos bendrovės sandoriais (Jungimosi įsigaliojimo diena) bus 2019 m. sausio 1 d. Jungimosi teisinio įsigaliojimo</p>	<p>8.1. The date from which the transactions of the Transferring Company will be treated for accounting purposes as being those of the Acquiring Company (effective Merger date) shall be 1 January, 2019. The date of legal</p>	<p>8.1. Datums, ar kuru Pievienojamās sabiedrības darījumi iegūstošās sabiedrības grāmatvedībā tiks uzskatīti par iegūstošās sabiedrības darījumiem (Apvienošanas datums), ir 2019. gada 1. janvāris. Datums, kad Apvienošana juridiski</p>

<p>data (t.y. data, nuo kurios visas Įsigyjamos bendrovės turtas ir įsipareigojimai teisiškai pereina Įsigyjantį bendrovei universaliu teisių perdavimo būdu) yra diena, kai Jungimasis įregistruojamas Latvijos Respublikos juridinių asmenų registre.</p>	<p>effectiveness of the Merger (i.e. the date as of which all assets and liabilities of the Transferring Company are legally transferred to the Acquiring Company by way of universal succession) is the day when the merger is entered into the Commercial Registry of the Republic of Latvia.</p>	<p>stājas spēkā (proti, diena, kurā visi Pievienojamās sabiedrības aktīvi un saistības tiek nodotas legūstošajai sabiedrībai tiesiskās pēctecības ceļā), ir datums, kurā Apvienošana tiek reģistrēta Latvijas Republikas Uzņēmumu reģistrā.</p>
<p>9. Teisės ar siūlomos su jomis susijusios priemonės, kurias po Įsigyjanti bendrovė suteikia specialių teisių turintiems dalyviams arba vertybinių popierių, kitokių negu bendrovės kapitalą išreiškiančius akcijas, savininkams</p>	<p>9. Rights conferred by the Acquiring company on members enjoying special rights or on holders of securities other than shares representing the company capital, or the measures proposed concerning them</p>	<p>9. Tiesības, ko personām ar īpašām tiesībām vai tādu vērtspapīru, kas nav akcijas, kas pārstāv sabiedrības kapitālu, turētājiem piešķir legūstošā sabiedrība, vai ierosinātie pasākumi, kas attiecas uz šādām personām</p>
<p>VVRPJ 3str. 1 d. 9 p. LC 338 str. 2 d. 6 p.</p>	<p>Article 3(1)(9) of EU-CBMLLC Article 338(2)(6) of LCLV</p>	<p>LT-DIAPL 3.panta pirmās daļas 9.punkts. LV-KCL 338. panta otrās daļas 6. punkts,</p>
<p>9.1. Netaikoma, kadangi nėra akcininkų, kurie turėtų specialių teisių ar vertybinių popierių, kitokių negu bendrovės kapitalą išreiškiančius akcijas.</p>	<p>9.1. Not applicable, as there are no shareholders enjoying special rights or holders of securities other than shares representing the company capital.</p>	<p>9.1. Šis nosacījums nav piemērojams, jo nav tādu akcionāru, kuriem būtu īpašas tiesības, vai vērtspapīru, kas nav akcijas, kas pārstāv sabiedrības kapitālu, turētāju.</p>
<p>10. Besijungiančių bendrovių administravimo, valdymo, priežiūros ar kontrolės organų nariams ir Jungimosi sąlygas vertinantiems ekspertams/ auditoriams suteikiamos specialios teisės</p>	<p>10. Any special rights/advantages granted to administration, management, supervisory or controlling bodies of the merging companies or to the experts/auditors examining the draft Merger Terms</p>	<p>10. Jebkādas īpašās tiesības/priekšrocības, kuras piešķir Apvienošanas procesā iesaistīto sabiedrību pārvaldes, vadības, uzraudzības vai kontroles institūciju darbiniekiem un ekspertiem/revidentiem, kas izskata Reorganizācijas līguma projektu</p>
<p>VVRPJ 3 str. 1 d. 10 p. LC 338 str. 2 d. 6¹ p. 340 str. 4 d.</p>	<p>Article 3(1)(10) of EU-CBMLLC Article 338(2)(6¹), 340(4) of LCLV</p>	<p>LT-DIAPL 3.panta pirmās daļas 10.punkts. LV-KCL 338. panta otrās daļas 6.¹ punkts, 340.panta ceturtā daļa.</p>
<p>10.1. Jeigu būtų atliekamas Jungimosi sąlygų vertinimas, ekspertai/auditoriai, vertinantys Jungimosi sąlygas turėtų teisę iš Įsigyjamos ir Įsigyjantios bendrovės gauti</p>	<p>10.1. If examination of the draft Merger Terms is performed, the experts/auditors who examine the Merger Terms shall be entitled to obtain all relevant information and documents from</p>	<p>10.1. Ja tiek veikta reorganizācijas līguma projekta pārbaude, ekspertiem/revidentiem, kuri izskata Reorganizācijas līguma projektu, ir tiesības iegūt no Pievienojamās sabiedrības un legūstošās</p>

visā informāciju, reikalingā jų pareiģu atlikimui.	the Transferring and Acquiring Companies for the discharge of their obligations.	sabiedrības visu viņu darbam nepieciešamo informāciju un dokumentus.
10.2. Jokios specialios teisės nėra suteiktos ir jokios sumos ar nauda nėra mokama ar duodama ar ketinama mokėti ar duoti Įsigyjamos ir Įsigyjancierios bendrovių administravimo, valdymo, priežiūros ar kontrolės organų nariams įskirtinai bendrovių valdybos ar stebėtojų tarybos nariams ir nėra ketinama suteikti minėtiems asmenims jokių specialių teisių, susijusių su Jungimusi.	10.2. No advantage is granted and no amount or benefit is paid or given or intended to be paid or given to any administration, management, supervisory or controlling bodies, including members of the Management and Supervisory Boards of the Transferring and Acquiring Companies, and it is not intended to grant any such person any special advantages in connection with the Merger.	10.2. Pievienojamās sabiedrības un legūstošās sabiedrības pārvaldes, vadības, uzraudzības vai kontroles institūciju locekļiem, t.sk. valdes un padomes locekļiem, netiek piešķirtas nekādas priekšrocības, nedz arī izmaksāti vai plānoti jebkādi pabalsti, un minētajām personām netiek plānots piešķirt nekādas īpašas priekšrocības saistībā ar Apvienošanu.
10.3. Jungimosi metu Įsigyjancierios ir Įsigyjamos bendrovių organams suteikiamos visos teisės, numatytos Įsigyjancierios ir Įsigyjamos bendrovių įstatuose, Latvijos ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose bei šiose Jungimosi sąlygose.	10.3. During the Merger period the governing bodies of the Acquiring and Transferring Companies will remain active within the limits of their competence defined in the Articles of Association of the Acquiring and Transferring Companies, the laws of the Republic of Latvia and the Republic of Lithuania and these Merger Terms.	10.3. Apvienošanas laikā Pievienojamās sabiedrības un legūstošās sabiedrības pārvaldes struktūras turpinās darboties Pievienojamās sabiedrības un legūstošās sabiedrības statūtos, Latvijas Republikas un Lietuvas Republikas likumos un šajā Reorganizācijas līgumā noteiktās kompetences ietvaros.
10.4. Įsigyjancierios bendrovės valdymo organai po Jungimosi išliks tokie patys. Įsigyjancierios bendrovės stebėtojų taryba ir valdyba jų kompetencijai priskirtas funkcijas vykdys visā Jungimosi laikotarpi bei toliau tęs jas Jungimosi, tuo tarpu Įsigyjamos bendrovės stebėtojų taryba, valdyba ir vadovas savo kompetencijai priskirtas funkcijas vykdys iki Įsigyjancierios bendrovės išregistravimo iš Lietuvos juridinių asmenų registro momento.	10.4. The governing bodies of the Acquiring Company will remain the same after the Merger. The Supervisory Board and the Management Board of the Acquiring Company will carry out all the functions assigned to their competence throughout the period of the Merger -and will continue them after the Merger, whereas the Supervisory Board, Management Board and the Head of Administration of the Transferring Company will carry out all the functions assigned to its competence until de-registration of the Transferring Company from the Lithuanian Companies Register.	10.4. legūstošās sabiedrības pārvaldes struktūras pēc Apvienošanas nemainīsies. Visā Apvienošanas procesa laikā legūstošās sabiedrības padome un valde turpinās veikt visas viņu kompetences ietvaros noteiktās funkcijas un turpinās veikt šīs funkcijas arī pēc Apvienošanas, turpretim Pievienojamās sabiedrības padome, valde un administrācijas vadītājs turpinās veikt visas viņu kompetences ietvaros noteiktās funkcijas līdz Pievienojamās sabiedrības izslēģšanai no Lietuvas Uzņēmumu reģistra.

<p>11. Procedūros, kurios bus taikomas siekiant nustatyti po Jungimosi veikiančios Įsigyjančios bendrovės darbuotojų dalyvavimo apibrėžiant jų teises dalyvauti bendrovėje sąlygas</p>	<p>11. Information on the procedures by which arrangements for the involvement of employees in the definition of their rights to participation in the Acquiring company resulting from the Merger are determined</p>	<p>11. Informācija par procedūru, kādā tiek noteikta kārtība, kādā darbinieki tiks iesaistīti savu tiesību noteikšanā saistībā ar turpmāko darbu legūstošajā sabiedrībā Apvienošanas rezultātā</p>
<p>VVRPJ 3 str. 1 d. 11 p. Latvijos darbo įstatymo 120 str. 1 d.</p>	<p>Article 3(1)(11) of EU-CBMLLC Article 120(1) of the Latvian Labor Law</p>	<p>LT-DIAPL 3.panta pirmās daļas 11.punkts. Latvijas Darba likuma 120. panta pirmā daļa.</p>
<p>11.1. Įsigyjančioje ir Įsigyjamose bendrovėse nėra sudaryta kolektyvinių sutarčių. Jos neturi darbo tarybų ar kitokių kolektyvinio darbuotojų atstovavimo organų ar priežiūros organų, į kuriuos galėtų būti deleguojami darbuotojų atstovai.</p>	<p>11.1. The Acquiring and Transferring Companies do not have any collective labor agreements in place. They do not have a work council or other collective representation body or a Supervisory Body, to which employee representatives could have been delegated.</p>	<p>11.1. Ne legūstošajai sabiedrībai, ne Pievienojamajai sabiedrībai nav darba koplīguma. Tajās nav darbinieku pārstāvju vai kādas citas darbinieku interešu pārstāvības struktūras vai uzraudzības struktūras, kurās varētu tikt deleģēti darbinieku pārstāvji.</p>
<p>11.2. Jungimasis neturės poveikio Įsigyjančios ir Įsigyjamose bendrovės teisei padėčiai. Darbuotojai bus informuojami apie Jungimąsi atitinkamų galiojančių įstatymų nustatyta tvarka.</p>	<p>11.2. The legal position of the employees of the Acquiring and Transferring Company will not be affected by the Merger. The employees will be informed about the Merger in accordance with the respective applicable laws.</p>	<p>11.2. legūstošās sabiedrības un Pievienojamās sabiedrības darbinieku tiesisko statusu Apvienošana neietekmēs. Darbinieki par Apvienošanu tiks informēti saskaņā ar piemērojamo tiesību aktu prasībām.</p>
<p>12. Informācija apie po Jungimosi veikiančiai bendrovei pereinančio turto ir įsipareigojimų įvertinimą</p>	<p>12. Information on the evaluation of the assets and liabilities which are transferred to the company resulting from the eMrger</p>	<p>12. Informācija par legūstošajai sabiedrībai Apvienošanas rezultātā nododamo aktīvu un saistību novērtēšanu</p>
<p>VVRPJ 3 str. 1 d. 12 p. LCĮ 380 str. 2 p.</p>	<p>Article 3(1)(12) of EU-CBMLLC Article 380(2) of LCLV</p>	<p>LT-DIAPL 3.panta pirmās daļas 12.punkts. LV-KCL 380. panta 2. punkts.</p>
<p>12.1. Įsigyjanti bendrovė įsigyjamą turtą ir įsipareigojimus apskaitoje registruos Įsigyjamose bendrovės balansinėmis vertėmis, įvertintomis Jungimosi registravimo Latvijos Respublikos Juridinių asmenų registre dieną.</p>	<p>12.1. The Acquiring Company will apply to the assets and liabilities of the Transferring Company their book values according to the balance sheet drawn at the moment of the registration of the Merger with the Latvian Companies Register.</p>	<p>12.1. legūstošā sabiedrība uzskaitīs Pievienojamās sabiedrības aktīvus un saistības atbilstoši to uzskaites vērtībai, kas bilancē norādīta datumā, kurā veikta Apvienošanas reģistrācija Latvijas Republikas Uzņēmumu reģistrā.</p>
<p>13. Besijungiančių bendrovių finansinių ataskaitų, naudotų rengiant Jungimosi</p>	<p>13. Dates of the merging companies' financial statements used to establish the</p>	<p>13. Apvienošanas procesā iesaistīto sabiedrību finanšu pārskatu datumi, uz kuriem balstīti</p>

sāļygas, sudarymo datos	conditions of the Merger	Apvienošanas noteikumi
VVRPJĻ 3 str. 1 d. 13 p. LCĻ 380 str. 3 p.	Article 3(1)(13) of EU-CBMLLC Article 380(3) of LCLV	LT-DIAPL 3.panta pirmās daļas 13.punkts. LV-KCL 380. panta 3. punkts.
13.1. Jungimosi sāļygos nustatytos atsiļvelgiant Ŗalių metinēmis finansinēmis ataskaitomis. Ŗalių finansinių ataskaitų, naudotų rengiant Jungimosi sāļygas, sudarymo data yra 2017 m. gruodžio 31 d .	13.1. The Merger Terms are established based on the annual financial statements of the merging companies. The date of the merging companies' annual financial statements used to establish the conditions of the Merger is 31 December 2017.	13.1. Reorganizācijas lĻgums ir balstĻts uz apvienošanas procesā iesaistĻto sabiedrĻbu gada pārskatiem. Apvienošanas procesā iesaistĻto sabiedrĻbu finanšu pārskatu datums, uz kuriem balstĻti Apvienošanas noteikumi, ir 2017. gada 31. decembris.
14. Iļsmokējimo pinigais sāļygos	14. Terms of cash consideration	14. Naudas atlĻdzĻba
VVRPJĻ 3 str. 1 d. 5 p. LCĻ 338 str. 2 d. 2 p. ir 338 str. 3 d.	Article 3(1)(5) of EU-CBMLLC Article 338(2)(2) and Article 338(3) of LCLV	LT-DIAPL 3.panta pirmās daļas 5.punkts. LV-KCL 338. panta otrās daļas 2. punkts un 338. panta trešā daļa.
14.1. Iļsigyjančioji bendrovė yra vienintelė Iļsigyjamos bendrovės akcininkė ir valdo 100% Ŗios bendrovės akcijų, todėl nebus mokamos jokios piniginės iļsmokos, susijusios su Jungimusi.	14.1. The Acquiring Company is the sole shareholder of the Transferring Company and holds 100% of the shares in this company; therefore no cash payments will be made in connection to the Merger.	14.1. Iļgūstošā sabiedrĻba ir vienĻgais Pievienojamās sabiedrĻbas akcionārs, un tai pieder 100% Ŗīs sabiedrĻbas akciju, lĻdz ar to nekādi naudas maksājumi saistĻbā ar Apvienošanu netiks veikti.
15. Mokesčiai	15. Tax	15. Nodokļi
15.1. Latvijos ir Lietuvos mokesčių teisės požiūriu Jungimasis Iļsigalios registravimo Latvijos Respublikos Juridinių asmenų registre dieną.	15.1. From Latvian and Lithuanian tax law perspective, the Merger is considered to come into force at the registration date with the Latvian Companies Register.	15.1. No Latvijas un Lietuvas nodokļu tiesĻbu aktu viedokļa Apvienošanas process tiek uzskatĻts par stājušos spēkā ar reģistrācijas dienu Latvijas Republikas Uzņēmumu reģistrā.
15.2. Po Jungimosi Iļsigaliojimo Iļsigyjanti bendrovė gauto turto, teisių ir pareigų pagrindu pagal PMĻ 41(3) straipsnį toliau veiklą Lietuvoje vykdys per filialą (nuolatinę buveinę), Iļsteigtą iki Jungimosi užbaigimo.	15.2. After the Merger comes into force the Acquiring Company on the basis of the acquired assets, rights and liabilities will continue carrying out its activities in Lithuania through a branch (permanent establishment) established until the completion of the Merger according to Article 41(3) of LCIT.	15.2. Pēc Apvienošanas procesa stāšanās spēkā Iļgūstošā sabiedrĻba, izmantojot pārņemtās aktĻvumus, tiesĻbas un saistĻbas, turpinās savu darbĻbu Lietuvā ar filiāles (pastāvĻgās pārstāvniecĻbas) starpniecĻbu, kas tiks atvērta lĻdz Apvienošanas procesa pabeigšanai saskaņā ar LT-UIĻ 41. panta trešo daļu.

- | | | |
|---|--|--|
| <p>15.3. Įsigyjanti bendrovė Jungimosi metu perimtą Įsigyjamos bendrovės turtą, teises ir įsipareigojimus priskirs savo filialui (nuolatinei buveinei) Lietuvos Respublikos teritorijoje. Įsigyjanti bendrovė tęs to turto nusidėvėjimo arba amortizacijos skaičiavimą mokesčių tikslais taip, kaip tai darė turtą perdavusi Įsigyjamoji bendrovė iki perdavimo. Atitinkamai, turtas bus apskaitytas mokestinėmis likutinėmis vertėmis pagal PMĮ 42(8) straipsnį ir 2009/133/EB direktyvos 4(4) straipsnį (mokestinis neutralumas). Jungimosi metu Įsigyjancierios bendrovės perimto turto įsigijimo kaina nebus padidinta, taip pat nebus sukurtas naujas, Įsigyjamoje bendrovėje neapskaitytas nematerialus turtas.</p> | <p>15.3. The Acquiring Company will attribute the assets, rights and liabilities acquired during the Merger to its branch (permanent establishment) in the Republic of Lithuania. The Acquiring Company shall continue to calculate the tax depreciation or amortization of assets according to the rules applied by the Transferring Company before the transfer was effected. In this respect, the Acquiring Company shall account the assets for in their carrying tax book values in accordance with Article 42(8) of LCIT and Article 4(4) of 2009/133/EC Directive (tax neutrality). There is no step-up in value for either assets or capitalization of self-created intangibles received by the Acquiring Company during the Merger.</p> | <p>15.3. legūstošā sabiedrība attiecinās Apvienošanas rezultātā pārņemtus aktīvus, tiesības un saistības uz savu filiāli (pastāvīgo pārstāvniecību) Lietuvas Republikā. legūstošā sabiedrība turpinās aprēķināt aktīvu nodokļu nolietojumu saskaņā ar noteikumiem, kādi tika piemēroti Pievienojamajā sabiedrībā pirms šo aktīvu pārvešanas. Līdz ar to legūstošā sabiedrība uzskaita aktīvus to nodokļu uzskaites vērtībā saskaņā ar LT-UIN 42. panta astoto daļu un Direktīvas 2009/133/EK 4. panta 4. punktu (nodokļu neitralitāte). Apvienošanas rezultātā legūstošās sabiedrības pārņemto aktīvu vērtība netiek palielināta, tāpat netiek veikta legūstošās sabiedrības pārņemto pašradīto nemateriālo aktīvu kapitalizācija.</p> |
| <p>15.4. Įsigyjama bendrovė pateiks Įsigyjancieriai bendrovei perduodamo turto, teisių ir įsipareigojimų Jungimosi momentu nustatytas mokesčines likutines vertes.</p> | <p>15.4. The Transferring Company shall provide the Acquiring Company with the tax book values of the transferred assets, rights and liabilities to be transferred to the Acquiring Company drawn at the moment of the Merger.</p> | <p>15.4. Pievienojamā sabiedrība sniedz legūstošajai sabiedrībai informāciju par pārvedamo aktīvu, tiesību un saistību nodokļu uzskaites vērtību Apvienošanas brīdī.</p> |
| <p>16. Priežiūros institucijų leidimai</p> | <p>16. Permissions of the supervisory authorities</p> | <p>16. Uzraudzības iestāžu piekrišana</p> |
| <p>16.1. Įgyjamos ir Įgyjancierios bendrovių Jungimasis gali būti užbaigtas tik gavus atitinkamų Lietuvos bei Latvijos bankų priežiūros institucijų leidimus pagal BĮ ir Latvijos Respublikos kredito institucijų įstatymą.</p> | <p>16.1. The completion of the Merger of the Transferring and Acquiring Companies is subject to the respective permissions of the Lithuanian and Latvian supervisory authorities in accordance with the BL and Credit Institutions Law of the Republic of Latvia.</p> | <p>16.1. Pievienojamās sabiedrības un legūstošās sabiedrības Apvienošanas pabeigšanai nepieciešama attiecīga Lietuvas un Latvijas uzraudzības iestāžu piekrišana saskaņā ar LT-BL un Latvijas Republikas Kredītiestāžu likumu.</p> |
| <p>17. Jungimosi įgyvendinimui reikalingų atlikti veiksmų planas ir terminai, kiek</p> | <p>17. Schedule of actions and deadlines for performing the Merger under the</p> | <p>17. Apvienošanas procesā veicamās darbības un to veikšanas termiņi saskaņā ar</p> |

tai susiję su bendrovių teisės reikalavimais	requirements of applicable company laws	piemērojamajām komercietisībām
LCJ 338 str. 2 d. 9 p.	Article 338(2)(9) of the LCLV	LV-KCL 338. panta otrās daļas 9. punkts.
Jungimosi proceso metu žemiau nurodyti veiksmai turi būti įvykdyti tokia tvarka ir sąlygomis:	The following actions shall be implemented during the Merger process within the following terms:	Apvienošanas procesā tiek veiktas šādas darbības šādos termiņos:
17.1. Įsigyjama bendrovė apie parengtas Jungimosi sąlygas turi viešai paskelbti įstatuose nurodytame šaltinyje (dienaštyje „Lietuvos rytas“) 3 (tris) kartus ne mažesniais nei 30 (trisdešimties) dienų intervalais;	17.1. The Transferring Company will publish an announcement about prepared Merger Terms in the source indicated in the Articles of Association three (3) times within at least 30 (thirty) days intervals;	17.1. Pievienojamā sabiedrība saskaņā ar Statūtos norādīto izsludina paziņojumu par sagatavoto Reorganizācijas līgumu trīs (3) reizes ar vismaz 30 (trīsdesmit) dienu intervāliem;
17.2. Jungimosi sąlygos turi būti pateiktos Latvijos Republikos ir Lietuvos Republikos Juridinių asmenų registrams. Įsigyjama bendrovė Jungimosi sąlygas Lietuvos Republikos juridinių asmenų registrai privalo pateikti ne vėliau kaip 1 (pirma) paskelbimo apie Jungimosi sąlygų parengimą dieną;	17.2. The Merger Terms draft will be submitted to Latvian and Lithuanian Companies Registers. The Transferring Company shall submit the Merger Terms to the Lithuanian Companies Register not later than on the first (1) day of the public announcement about preparation of the Merger Terms;	17.2. Latvijas Republikas un Lietuvas Republikas Uzņēmumu reģistra iestādēs tiek iesniegts Reorganizācijas līguma projekts. Pievienojamā sabiedrība iesniedz Reorganizācijas līguma projektu ne vēlāk kā paziņojuma par sagatavoto Reorganizācijas līgumu publicēšanas pirmajā (1.) dienā;
17.3. Įsigyjanties ir įsigyjamoms bendrovių akcininkai, kreditoriai, darbuotojai arba jų atstovai turi teisę susipažinti su vienos valstybės ribas peržengiančio jungimosi vertinimo ataskaita prieš 40 (keturiasdešimt) kalendorinių dienų iki įsigyjanties bendrovės akcininkų sprendimo dėl Jungimosi įvykdymo ir sprendimo pasirašyti Jungimosi sąlygas priėmimo;	17.3. The shareholders, creditors and employees of the Acquiring and Transferring Companies or their representatives shall have a right to get acquainted with the cross-border merger report, forty (40) calendar days prior to the date when the shareholder of the Acquiring Company adopt the decision on the Merger and execution of the Merger Terms;	17.3. Iegūstošās un Pievienojamās sabiedrības akcionāriem, kreditoriem un darbiniekiem vai to pārstāvjiem ir tiesības iepazīties ar Apvienošanas ziņojumu/ prospektu četrdesmit (40) kalendārās dienas pirms iegūstošās sabiedrības akcionāra lēmuma par Apvienošanu un Reorganizācijas līguma parakstīšanas datuma;
17.4. Per 15 kalendorinių (penkiolika) dienų nuo pranešimo apie planuojamą Jungimąsi paskelbimo Latvijos oficialiame dienraštyje	17.4. Within 15 calendar (fifteen) days after announcement on the contemplated Merger is published in the Latvian Official Gazette,	17.4. 15 (piecpadsmit) kalendāro dienu laikā pēc paziņojuma par plānoto Apvienošanu publicēšanas Latvijas Republikas oficiālajā

<p>Īsigyjančios bendrovės akcininkams turi būti raštu pranešta apie Īsigyjančios bendrovės valdybos ketinimus pasirašyti Jungimosi sąlygas, nurodant ne mažesni nei 1 (vieno) mēnesio termiņā, per kurį Īsigyjančios bendrovės akcininkai gali pareikalauti surengti akcininku susirinkimā dēl sprendimo dēl Jungimosi sālgyu priēmimo. Akcininkams taip taip turi bti pateikamas valdybos sprendimo projekts;</p>	<p>the shareholders of the Acquiring Company shall be delivered with a written notification on the intent of the Management Board of the Acquiring Company to execute the Merger Terms indicating the deadline which may not be less than one (1) month in which the Acquiring Company's shareholders may request the shareholders' meeting on decision on the Merger. The shareholders shall also be provided with a draft Management Board resolution;</p>	<p>izdevumā „Latvijas Vēstnesis” legūstošās sabiedrības akcionāriem nosūta paziņojumu par legūstošās sabiedrības valdes nodomu slēgt Reorganizācijas līgumu, paziņojumā norādot termiņu, kurš nevar būt īsāks par 1 (vienu) mēnesi un kurā legūstošās sabiedrības akcionāri var pieprasīt akcionāru sapulces sasaukšanu lēmuma par Apvienošanu pieņemšanai. Akcionāriem tiek nosūtīts arī valdes lēmuma par reorganizāciju projekts;</p>
<p>17.5. Sprendimas dēl Jungimosi turi bti priimtas:</p>	<p>17.5. The decision on the Merger shall be taken by either:</p>	<p>17.5. Lēmumu par Apvienošanu pieņem viena no sekojošajām institūcijām:</p>
<p>a) Īsigyjančios bendrovės akcininku susirinkimo, jei Īsigyjančios bendrovės akcininkai, turintys ne mažiau nei 1/20 visu balsu, ne vēlāu kaip per 1 (vienu) mēnesi po informācijas apie Jungimosi sālgyu projektā paskelbimo Latvijos oficialiame dienraštje pareikalauja surengti akcininku susirinkimā;</p>	<p>a) the Acquiring Company's shareholders meeting, if the Acquiring Company's shareholders representing at least 1/20 of the company's share capital have requested the shareholders' meeting not earlier than one (1) month after the information about the draft Merger Terms are announced in the Latvian Official Gazette;</p>	<p>a) legūstošās sabiedrības akcionāru sapulce, ja legūstošās sabiedrības akcionāri, kas pārstāv ne mazāk kā 1/20 daļu no sabiedrības pamatkapitāla, ir pieprasījuši akcionāru sapulces sasaukšanu – ne agrāk kā vienu (1) mēnesi pēc tam, kad ziņas par līguma projektu izsludinātas Latvijas Republikas oficiālajā izdevumā „Latvijas Vēstnesis”;</p>
<p>arba</p>	<p>or</p>	<p>vai</p>
<p>b) Īsigyjančios bendrovės valdybos, jei pagal aukščiau pateikto punkto nuostatas reikalavimas nėra išreiškiamas – per 1 (vienu) mēnesi (arba nedelsiant, jei yra gauti visu Īsigyjančios bendrovės akcininku pritarimai) po pranešimų, kuriuose nurodytas (1) vieno mēnesio terminas, Īsigyjančios bendrovės akcininkams pateikimo.</p>	<p>b) the Management Board of the Acquiring Company, unless warranted by the provisions from previous point – within one (1) month (or immediately if consents of all shareholders of the Acquiring Company are obtained) after filing the notification to the shareholders of the Acquiring Company specifying one (1) month.</p>	<p>b) legūstošās sabiedrības valde, ja neiestājas iepriekšējā apakšpunktā minētie apstākļi – viena (1) mēneša laikā (vai ātrāk, ja saņemta visu legūstošās sabiedrības akcionāru piekrišana) pēc legūstošās sabiedrības akcionāriem nosūtītajā paziņojumā norādītā viena (1) mēneša termiņa notecējuma.</p>
<p>17.6. Po Īsigyjamās bendrovės vienintelio akcininko ir Īsigyjančios bendrovės</p>	<p>17.6. Following the resolutions of the Merger r by the sole shareholder of the Transferring Company and the shareholders or the Management Board of the Acquiring</p>	<p>17.6. Pēc Pievienojamās sabiedrības vienīgā akcionāra un legūstošās sabiedrības akcionāru vai valdes lēmuma par Apvienošanu pieņemšanas tiek</p>

<p>akcininku ar valdybos spredimu del Jungimosi turi buti pasirašomas Jungimosi sąlygos;</p>	<p>Company, the Merger Terms shall be executed;</p>	<p>noslēgts Reorganizācijas līgums;</p>
<p>17.7. Per 10 (dešimt) kalendorinių dienu po sprendimo dėl Jungimosi priėmimo įsigyjantieji bendrovė turi pranešti raštu apie tokį sprendimą Latvijos mokesčių inspekcijai;</p>	<p>17.7. Within 10 (ten) calendar days after the resolution on the Merger the Acquiring Company shall notify in writing the Latvian State Revenue Service about such a decision;</p>	<p>17.7. 10 (desmit) kalendāro dienu laikā pēc lēmuma par Apvienošanu pieņemšanas legūstošā sabiedrība rakstiski par to paziņo Latvijas Republikas Valsts ieņēmumu dienestam;</p>
<p>17.8. Per 15 (penkiolika) kalendorinių dienu nuo sprendimo dėl Jungimosi priėmimo įsigyjantieji bendrovė privalo:</p>	<p>17.8. Within 15 (fifteen) calendar days after the decision on the Merger the Acquiring Company shall:</p>	<p>17.8. 15 (piecpadsmit) kalendāro dienu laikā pēc lēmuma par Apvienošanu pieņemšanas legūstošā sabiedrība:</p>
<p>17.8.1. individualiai raštu pranešti visiems žinomiems įsigyjantieji bendrovės kreditoriams (išskyrus kreditoriams, kurių reikalavimai atsirado dėl įsigyjantieji bendrovės suteiktų finansinių paslaugų) apie sprendimą dėl Jungimosi, nurodant kreditoriams reikalavimo vietą bei terminą ne trumpesni nei 1 (vienas) mėnuo, kurio metu kreditoriai gali pareikšti savo reikalavimus;</p>	<p>17.8.1. individually notify in writing all known creditors of the Acquiring Company (except for the creditors whose claims have arisen due to financial services provided by the Acquiring Company) about the resolution on Merger stating the place and the period not shorter than one (1) month from the date of publishing the notification for submitting their claims,</p>	<p>17.8.1. rakstiski informē ikvienu zināmo legūstošās sabiedrības kreditoru (izņemot kreditorus, kuru prasības radušās saistībā ar legūstošās sabiedrības sniegtajiem finanšu pakalpojumiem) par pieņemto lēmumu par Apvienošanu, norādot, kur iesniedzamas viņu prasības, kā arī šādu prasību iesniegšanas termiņu, kas nedrīkst būt īsāks par vienu (1) mēnesi kopš paziņojuma par prasību iesniegšanu publicēšanas;</p>
<p>17.8.2. raštu pranešti visiems įsigyjantieji bendrovės akcininkams apie sprendimą dėl Jungimosi, jei sprendimas dėl Jungimosi yra priimamas įsigyjantieji bendrovės valdybos;</p>	<p>17.8.2. notify in writing all the shareholders of the Acquiring Company about the resolution on Merger, if the resolution on the Merger is adopted by the Management Board of the Acquiring Company;</p>	<p>17.8.2. rakstiski informē visus legūstošās sabiedrības akcionārus par lēmumu par Apvienošanu, ja lēmumu par Apvienošanu pieņēma legūstošās sabiedrības valde;</p>
<p>17.8.3. paskelbti apie sprendimą dėl Jungimosi Latvijos oficialiame dienraštyje;</p>	<p>17.8.3. publish an announcement in the Latvian Official Gazette regarding the resolution on Merger;</p>	<p>17.8.3. publicē paziņojumu par lēmumu par Apvienošanu Latvijas Republikas oficiālajā izdevumā „Latvijas Vēstnesis”;</p>
<p>17.9. Per 1 (vienu) mėnesį nuo kreditorių reikalavimų gavimo, įsigyjantieji bendrovė</p>	<p>17.9. Within one (1) month from the date of receiving a creditor’s claim the Acquiring and</p>	<p>17.9. Viena (1) mēneša laikā pēc kreditora prasības saņemšanas legūstošā un Pievienojamā</p>

<p>ir Įsigyjama bendrovė privalo užtikrinti kreditorių reikalavimus, jei kreditorius įrodo, kad dėl Jungimosi pasunkėja jų įgyvendinimas;</p>	<p>the Transferring Company shall secure creditors' claims if the creditor proves that the Merger endangers the settlement of its claim;</p>	<p>sabiedrība nodrošina kreditora prasību gadījumā, ja kreditors pierāda, ka Apvienošana apdraud viņa prasības izpildi;</p>
<p>17.10. Bent 1 (vienu) mēnesi prieš Jungimąsi, Įsigyjamos bendrovės ir Įsigyjancios bendrovės darbuotojai arba jų atstovai privalo būti informuoti apie planuojamą Jungimąsi raštu pagal Latvijos darbo kodekso 120 str.;</p>	<p>17.10. At least one (1) month prior to the Merger, the employees of the Transferring Company and the Acquiring Company or their representatives shall be informed in writing regarding the planned Merger according to Article 120 of the Latvian Labour law;</p>	<p>17.10. Vismaz vienu (1) mēnesi pirms Apvienošanas Pievienojamās sabiedrības un legūstošās sabiedrības darbinieki vai viņu pārstāvji tiek rakstiski informēti par plānoto Apvienošanu saskaņā ar Latvijas Republikas Darba likuma 120. pantu;</p>
<p>17.11. Įsigyjamos bendrovės vienintelio akcininko sprendimas dėl Jungimosi sąlygų patvirtinimo turi būti įregistruotas Juridinių asmenų registre ne anksčiau kaip 40 (keturiasdešimt) kalendorinių dienų nuo viešojo paskelbimo dienos Įsigyjamos bendrovės Įstatuose nurodytame šaltinyje (dienraštyje „Lietuvos rytas“).</p>	<p>17.11. The resolution of the sole shareholder of the Transferring Company on the approval of the Merger Terms shall be registered within Lithuanian Companies Register not earlier than 40 (forty) calendar days from the day of the public announcement in the newspaper „Lietuvos rytas” specified in the Articles of Association of the Transferring Company.</p>	<p>17.11. Pievienojamās sabiedrības vienīgā akcionāra lēmums par reorganizācijas līguma apstipināšanu reģistrējams Lietuvas Republikas Uzņēmumu reģistra iestādē ne agrāk kā 40 (četrdesmit) kalendāro dienu laikā no dienas, kad laikrakstā „Lietuvos rytas” ir publicēts paziņojums, kā tas ir noteikts Pievienojamās sabiedrības Statūtos.</p>
<p>17.12. Atlikus visus pagal Lietuvas teisės aktus Jungimuisi reikalingus veiksmus. Įsigyjama bendrovė kreipiasi į Lietuvas Respublikos juridinių asmenų registrą dėl pažymos, patvirtinančios, kad atlikti visi prieš Jungimąsi būtini atlikti formalumai.</p>	<p>17.12. After completion of all the actions related to the Merger required under Lithuanian law the Transferring Company applies to the Lithuanian Companies Register for issuance of the pre-merger certificate.</p>	<p>17.12. Pēc visu Apvienošanai nepieciešamo darbību pabeigšanas saskaņā ar Lietuvas likumiem, Pievienojamā sabiedrība iesniedz pieteikumu Lietuvas Republikas Uzņēmumu reģistra iestādei apvienošanas apliecinājuma saņemšanai.</p>
<p>17.13. Gavus pažymą, patvirtinančią, kad atlikti visi prieš Jungimąsi būtini atlikti formalumai iš Lietuvas Respublikos juridinių asmenų registro, bet ne anksčiau po 3 (trijų) mėnesių nuo publikacijos apie Šalių Jungimąsi Latvijos oficialiame dienraštyje, Įsigyjancioji bendrovė privalo pateikti Latvijos Juridinių asmenų registrai dokumentus Jungimosi registracijai įvykdyti.</p>	<p>17.13. After obtaining a pre-merger certificate from Lithuanian Companies Register but not earlier than three (3) months after publishing the notification about the Merger in the Latvian Official Gazette, the Acquiring Company shall submit an application to the Lithuanian Companies Register for registration of the Merger.</p>	<p>17.13. Pēc apvienošanas apliecinājuma saņemšanas no Lietuvas Republikas Uzņēmumu reģistra, bet ne agrāk kā trīs (3) mēnešus pēc paziņojuma par Apvienošanu publicēšanas Latvijas Republikas oficiālajā izdevumā „Latvijas Vēstnesis”, legūstošā sabiedrība iesniedz pieteikumu Latvijas Republikas Uzņēmumu reģistrā Apvienošanas reģistrācijai.</p>

18. Baigiamosios nuostatos

- 18.1. Šių Jungimosi sąlygų įgyvendinimui reikalingi Įsigyjamos bendrovės vienintelio akcininko ir Įsigyjančios bendrovės akcininkų susirinkimo ar valdybos pritarimai, jeigu pritarimai yra privalomi pagal taikomus teisės aktus.
- 18.2. Joks šių Jungimosi sąlygų pakeitimas, pataisa ar redakcija nebus laikoma galiojančia, jei nebus sudaryta raštu ir kiekvienos šalies ar kiekvienos šalies vardu pasirašyta (nebent pagal privalomus taikomus teisės aktus būtų reikalinga kitokia speciali forma).
- 18.3. Jei bet kuriuo metu bet kuri šių Jungimosi sąlygų nuostata ar jos dalis tampa bet kuriuo atžvilgiu neteisėta, negaliojanti arba neįvykdoma pagal bet kurios jurisdikcijos įstatymus, likusių nuostatų teisėtumas, galiojimas ar įvykdomumas pagal bet kurios jurisdikcijos įstatymus nebus kokių nors būdu paveiktas ar pažeistas.
- 18.4. Šios Jungimosi sąlygos parengtos anglų, lietuvių ir latvių kalbomis. Latvijos įstatymų tikslais aktuali tik latviška versija. Lietuvos įstatymų tikslais aktuali tik lietuviška versija.

18. Miscellaneous

- 18.1. The effectiveness of this Merger Terms is subject to the consents of the sole shareholder of the Transferring Company and shareholders' meeting or the Management Board of the Acquiring Company, pursuant to applicable laws and these Merger Terms.
- 18.2. No amendment, modification, alteration or variation of this Merger Terms shall be valid unless in writing and signed by or on behalf of each of the Parties (except if another special form is required pursuant to mandatory applicable law).
- 18.3. If, at any time, any provision of this Merger Terms, in whole or in part, is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect under any law of any jurisdiction, neither the legality, validity or enforceability of the remaining provisions, nor the legality, validity or enforceability of such provision under the law of any other jurisdiction, will in any way be affected or impaired.
- 18.4. The Merger Terms are prepared in English, Lithuanian and Latvian. For the purposes of Latvian law, solely the Latvian language version is relevant. For the purposes of Lithuanian law, solely the Lithuanian language is relevant.

18. Dažadi

- 18.1. Šis Reorganizacijos līgums stājas spēkā pēc Pievienojamās sabiedrības vienīgā akcionāra apstiprinājuma un apstiprināšanas legūstošās sabiedrības akcionāru sapulcē vai valdē, ievērojot saistošos tiesību aktus un šo līgumu.
- 18.2. Jebkādi šī Reorganizācijas līguma grozījumi, izmaiņas vai modifikācijas ir spēkā tikai tādā gadījumā, ja tās veiktas rakstiski un ja tās parakstījušas abas Puses (izņemot, ja piemērojamajos tiesību aktos paredzēta kāda cita speciāla forma).
- 18.3. Ja jebkāds šī Reorganizācijas līguma nosacījums kopumā vai daļēji jebkādā ziņā kļūst prettiesisks, zaudē spēku vai kļūst neīstenojams saskaņā ar jebkādiem jebkuras jurisdikcijas tiesību aktiem, pārējo nosacījumu tiesiskums, spēkā esamība vai īstenojamība, kā arī attiecīgā nosacījuma tiesiskums, spēkā esamība vai īstenojamība saskaņā ar jebkādas citas jurisdikcijas tiesību aktiem nekādā veidā netiek ietekmēta vai mazināta.
- 18.4. Šis Reorganizācijas līgums sagatavots anglu, lietuvišu un latviešu valodā. Latvijas tiesību aktu kontekstā noteicošais ir līguma teksts tikai latviešu valodā. Lietuvas tiesību aktu kontekstā noteicošais ir līguma teksts tikai lietuvišu valodā.

AB „Citadele“ bankas

[place, date]

[name, surname]

Authorized member of the Management Board / Įgaliotas valdybos narys /
Pilnvarotais Valdes loceklis

Akciju sabiedrība „Citadele banka”

[vieta, datums]

[vārds, uzvārds]

Authorized member of the Management Board / Įgaliotas valdybos
narys / Pilnvarotais Valdes loceklis